



奉仕しよう みんなの人生を豊かにするために



東京赤坂ロータリークラブ

NO. 1597 / 2022. 1. 21

例会/ANA インターコンチネンタルホテル東京

Tel 03-3505-1111

事務局/〒107-0052 東京都港区赤坂 2-19-8

赤坂 2 丁目アネックス 3F

Tel 03-3505-5976

Fax 03-3505-6004

<http://www.akasakarotary.com/>

東京赤坂ロータリークラブ週報 Weekly Report

2021~2022年度クラブテーマ
会長 河邊 幸夫

「みんなで親睦・奉仕 楽しく規律ある例会」

本日の例会: 2022年 1月 21日 通算 1623回 本年度 第 24回

卓話: イニシエーションスピーチ 大城 正裕 氏

● 第 1621回 例会報告 / 2022年 1月 7日

出席報告: 会員 52名 出席 31名 (内 ZOOM 4名)
ゲスト: 岡 雅代 計 1名 (敬称略)

卓話: 地区奉仕プロジェクト委員長 西澤 民夫 氏



紹介者: 出川会員

会長報告:

R財団より森本会員へポールハリス・ソサエティの感謝の盾とバッヂが届いております。



1月 14日 14 件 34,000円 累計 778,000円

多額の寄付を有難うございました。(敬称略)

河邊幸夫/穂苅裕久/熊本誠司/西澤民夫/石井謙次/入沢
頼二/高須康有/土屋東一/谷口友保/金山驍/長谷川毅/
森本勝好/藤井万博/三浦能孝

1月 火曜会報告



日 時: 2022年 1月 11日 (火) 18:30~

場 所: 玉海力 銀座店

参加者: 河邊、入沢、熊本、関、長谷川、小川、三浦



1月理事会報告 追加

● 東京麻布 RC との合同例会について

4月 22日(金)例会は、麻布 RC 主催の
合同例会とすることを承認した。

35周年記念式典でイミンさんが披露した歌の歌詞の訳を教えてもらいました。

【イミンさんより】

モンゴル語の語感、その表現、意味を日本語で訳すには、本当に難しかったです。

参考するものがなくて、唯一ある文学の本が見つからなくて、色々調べて訳して見ました。

訳文にはわかりづらいことがあると思いますが、草原に暮らす親を歌った曲ですので、全ての表現が遊牧生活やモンゴル人の習慣などに関係しています。よろしくお願ひ致します。

【歌詞の訳】

私の父と母

ニガヨモギの香りが漂う平原で

馬を放牧する父

美しき花々の中で

アラグを背負う母

(アラグ:モンゴル人は乾燥した牛糞を燃料として使い、草原に散らかす牛糞を拾う時に使う入れ物を言う)

清らかな泉のほとりで

放牧する私の父

手作り乳製品が溢れ

幸せに満ちた私の母

故郷の山々全てを

崇め奉る父

昇る朝日を迎え

ツアツアルを振り上げ祈った母

(ツアツアル:モンゴル人は食べ物をまず、神様に捧げる習慣があり、朝はミルクティーを朝日を迎えて、大地、空、祖先に捧げる)

今 後 の 予 定	日 付	開始時間 終了時間	場 所	事 項	内 容
	1月 28日	12:30 14:30	B1F オーロラ ANA インターコンチネンタルホテル東京	例 会 クラブ協議会	第4回 クラブ協議会 「上期各委員会クラブ活動報告・ 下期各委員会クラブ活動計画」
	2月 4日	12:30 13:30	B1F オーロラ ANA インターコンチネンタルホテル東京	例 会	卓話：イニシエーションスピーチ カネラ・クリスチヤン 氏
	2月 11日			休 会	
	2月 18日	12:30 13:30	B1F オーロラ ANA インターコンチネンタルホテル東京	例 会	卓話： 酒プロデューサー、果実酒・薬用酒のプロ 福光 佳奈子 氏
	2月 22日 (火)	13:00	グランドプリンス 新高輪	地区大会	地区大会 グランドプリンス新高輪 国際館パミール
	2月 25日			休 会	
	3月 5日	12:30 13:30	B1F オーロラ ANA インターコンチネンタルホテル東京	例 会	卓話：イニシエーションスピーチ
	3月 11日	夜間	B1F オーロラ ANA インターコンチネンタルホテル東京	例 会	夜間例会・ファミリーデイ